CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XV Legislatura Anno 2015
Disegni di legge e relazioni **N. 60**

XV. Gesetzgebungsperiode 2015
Gesetzentwürfe und Berichte **NR. 60**

DISEGNO DI LEGGE

VARIAZIONE DEL BILANCIO DI PREVISIONE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015 E BILANCIO TRIENNALE 2015 - 2017

PRESENTATO

DALLA GIUNTA REGIONALE

IN DATA 30 OTTOBRE 2015

GESETZENTWURF

ÄNDERUNG ZUM HAUSHALTS-VORANSCHLAG DER AUTONOMEN REGION TRENTINO-SÜDTIROL FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2015 UND DREIJAHRESHAUSHALT 2015 - 2017

EINGEBRACHT

AM 30. OKTOBER 2015

VOM REGIONALAUSSCHUSS

RELAZIONE AL DISEGNO DI LEGGE

Variazione del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015 - 2017

Con il presente disegno di legge di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 2015 e pluriennale 2015-2017 la Giunta regionale provvede a finalizzare euro 20.000.000,00, che si rendono disponibili per effetto di una corrispondente riduzione dello stanziamento sull'unità previsionale di base 11210 (partecipazioni azionarie e conferimenti), a spese impegnabili entro l'anno 2015. La variazione di bilancio si rende necessaria per evitare che tali risorse confluiscano nell'avanzo di amministrazione 2015, il quale - ai sensi di quanto previsto dalla legge 243 del 2012 in materia di pareggio di bilancio che entra in vigore dal 1 gennaio 2016 - non può essere applicato al bilancio di previsione 2016 ai fini del pareggio di competenza.

In attuazione di quanto previsto dall'articolo 79 dello Statuto e dell'articolo 39 ter della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3, dal 1 gennaio 2016 la Regione è tenuta ad applicare le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili di cui al d. lgs 118 del 2011. Tale disciplina detta stringenti modalità per l'assunzione degli impegni di spesa, che devono essere supportati da un'obbligazione giuridicamente perfezionata e imputati agli esercizi in cui l'obbligazione viene a scadere.

Preso atto dell'impossibilità di utilizzare le somme stanziate sull'unità previsionale di base n. 11210 entro l'anno 2015, con la presente variazione si propone di finalizzare tali risorse al finanziamento di spese relative all'anno 2016 per le quali è possibile assumere già nel 2015

BEGLEITBERICHT ZUM GESETZENTWURF

Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015-2017

Mit diesem Gesetzentwurf betreffend die Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Haushaltsjahr 2015 und den Dreijahreshaushalt 2015-2017 zweckbestimmt der Regionalausschuss 20.000.000,00 Euro, die sich aus der entsprechenden Reduzierung im Ansatz der Haushaltsgrundeinheit 11210 (Aktienbeteiligungen und Zuweisungen) ergeben, für innerhalb des Jahres 2015 zweckbindbare Ausgaben. Die Änderung zum Haushaltsvoranschlag ist notwendig, um zu vermeiden, dass diese Ressourcen in den Verwaltungsüberschuss 2015 fließen, der im Sinne des am 1. Jänner 2016 in Kraft tretenden Gesetzes Nr. 243/2012 in Sachen Haushaltsausgleich zwecks Kompetenzausgleich nicht auf den Haushaltsvoranschlag 2016 angewandt werden kann.

In Durchführung des Art. 79 des Statuts und des Art. 39-*ter* des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 ist die Region ab 1. Jänner 2016 zur Anwendung der Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 118/2011 angehalten. Besagte Bestimmungen enthalten strenge Modalitäten für die Übernahme von Ausgabenverpflichtungen, die auf eine rechtlich zustande gekommene Verbindlichkeit zurückführbar sein müssen und den Haushaltsjahren anzulasten sind, in denen die Verbindlichkeit fällig wird.

In Anbetracht der Tatsache, dass es nicht möglich ist, die in der Haushaltsgrundeinheit 11210 angesetzten Mittel innerhalb des Jahres 2015 zu verwenden, wird mit dieser Änderung vorgeschlagen, diese Ressourcen für die Finanzierung von Ausgaben betreffend das Jahr

l'impegno di spesa in coerenza le nuove regole contabili.

E' altresì previsto per quanto concerne il Titolo IV delle partite di giro, l'aumento in entrata e in uscita di pari importo da ricondurre al maggior versamento da parte dell'Agenzia delle Entrate, corrispondente, per i primi quattro mesi dell'anno 2015, ai due decimi del gettito dell'imposta sul valore aggiunto, anziché di un decimo come previsto dalla modifica dell'articolo 69 dello Statuto speciale disposta dall'articolo 1, comma 407, della legge 23 dicembre 2014, n. 190.

2016 zu bestimmen, für die bereits im Jahr 2015 Ausgabenverpflichtungen im Einklang mit den neuen Buchhaltungsregeln übernommen werden können.

Ferner wird im IV. Titel der Durchlaufposten eine Erhöhung um den gleichen Betrag auf der Einnahmenseite und auf der Ausgabenseite vorgesehen, die auf den höheren von der Agentur der Einnahmen überwiesenen Betrag zurückzuführen ist, der für die ersten vier Monate des Jahres 2015 zwei Zehnteln der Erträge aus der Mehrwertsteuer und nicht – wie in dem durch Art. 1 Abs. 407 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 geänderten Art. 69 des Sonderstatuts vorgesehen – einem Zehntel genannter Erträge entspricht.

DISEGNO DI LEGGE

Variazione del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015 - 2017

Art. 1
(Variazione di bilancio)

1. Nello stato di previsione dell'entrata di cui all'articolo 1 della legge regionale 12 dicembre 2014, n. 13 (Bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015-2017) è apportata la variazione stabilita dalla tabella A.

2. Nello stato di previsione della spesa di cui all'articolo 1 della legge regionale n. 13 del 2014 è apportata la variazione stabilita dalla tabella B.

3. Sono conseguentemente modificati, per gli importi di cui alle tabelle A e B, i totali di bilancio nonché il quadro generale riassuntivo di cui all'articolo 1 della legge regionale n. 13 del 2014.

4. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare al documento tecnico di accompagnamento del bilancio 2015-2017 le variazioni conseguenti a questa legge.

GESETZENTWURF

Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015 - 2017

Art. 1
(Haushaltsänderung)

(1) Im Einnahmenvoranschlag gemäß Art. 1 des Regionalgesetzes vom 12. Dezember 2014, Nr. 13 (Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015-2017) wird die Änderung laut Tabelle A vorgenommen.

(2) Im Ausgabenvoranschlag gemäß Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 13/2014 wird die Änderung laut Tabelle B vorgenommen.

(3) Demzufolge werden die Gesamtbeträge des Haushaltsvoranschlags sowie die allgemeine zusammenfassende Übersicht laut Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 13/2014 gemäß den in den Tabellen A und B angeführten Beträgen geändert.

(4) Der Regionalausschuss wird ermächtigt, am technischen Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag 2015-2017 die Änderungen laut diesem Gesetz vorzunehmen.

Art. 2
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 2
(Inkrafttreten)

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Variazione dello stato di previsione dell'entrata / Änderung des Einnahmenvoranschlags

(in euro)
(in Euro)

Tabella A / Tabelle A Variazione dello stato di previsione dell'entrata / Änderung des Einnahmenvoranschlags					
Numero Nummer	TITOLO Unità previsionali di base	TITEL Haushaltsgrundeinheiten	Variazione Änderung		
			2015	2016	2017
	Aumenti	**Erhöhungen**			
4	ENTRATE PER CONTABILITA' SPECIALI	EINNAHMEN AUS SONDERBUCH-FÜHRUNGEN			
40700	Partite di giro	Durchlaufposten	+37.000.000,00	0,00	0,00
	Totale aumenti	Erhöhungen insgesamt	+37.000.000,00	0,00	0,00
	Totale variazioni	Gesamtbetrag Änderungen	+37.000.000,00	0,00	0,00

Variazione dello stato di previsione della spesa / Änderung des Ausgabenvoranschlags

(in euro)
(in Euro)

Tabella B / Tabelle B Variazione dello stato di previsione della spesa / Änderung des Ausgabenvoranschlags					
Numero Nummer	FUNZIONE OBIETTIVO Unità previsionali di base	FUNKTION / ZIEL Haushaltsgrundeinheiten	Variazione Änderung		
			2015	2016	2017
	Diminuzioni	**Verminderungen**			
11	SERVIZI FINANZIARI E RISERVE	FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN			
11210	Partecipazioni azionarie e conferimenti	Aktienbeteiligungen und Zuweisungen	-20.000.000,00	0,00	0,00
	Totale diminuzioni	Verminderungen insgesamt	-20.000.000,00	0,00	0,00
	Aumenti	**Erhöhungen**			
02	AMMINISTRAZIONE GENERALE	ALLGEMEINE VERWALTUNG			
02200	Gestione risorse patrimoniali	Verwaltung des Vermögens	+4.909.000,00	0,00	0,00
11	SERVIZI FINANZIARI E RISERVE	FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN			
11220	Fondi di riserva – spese in conto capitale (con modifica dizione)	Rücklagen – Ausgaben auf Kapitalkonto (mit geänderter Benennung)	+15.091.000,00	0,00	0,00
			+20.000.000,00	0,00	0,00
14	CONTABILITA' SPECIALI	SONDERBUCHFÜHRUNGEN			
14400	Partite di giro	Durchlaufposten	+37.000.000,00	0,00	0,00
	Totale aumenti	Erhöhungen insgesamt	+57.000.000,00	0,00	0,00
	Totale variazioni	Gesamtbetrag Änderungen	+37.000.000,00	0,00	0,00